



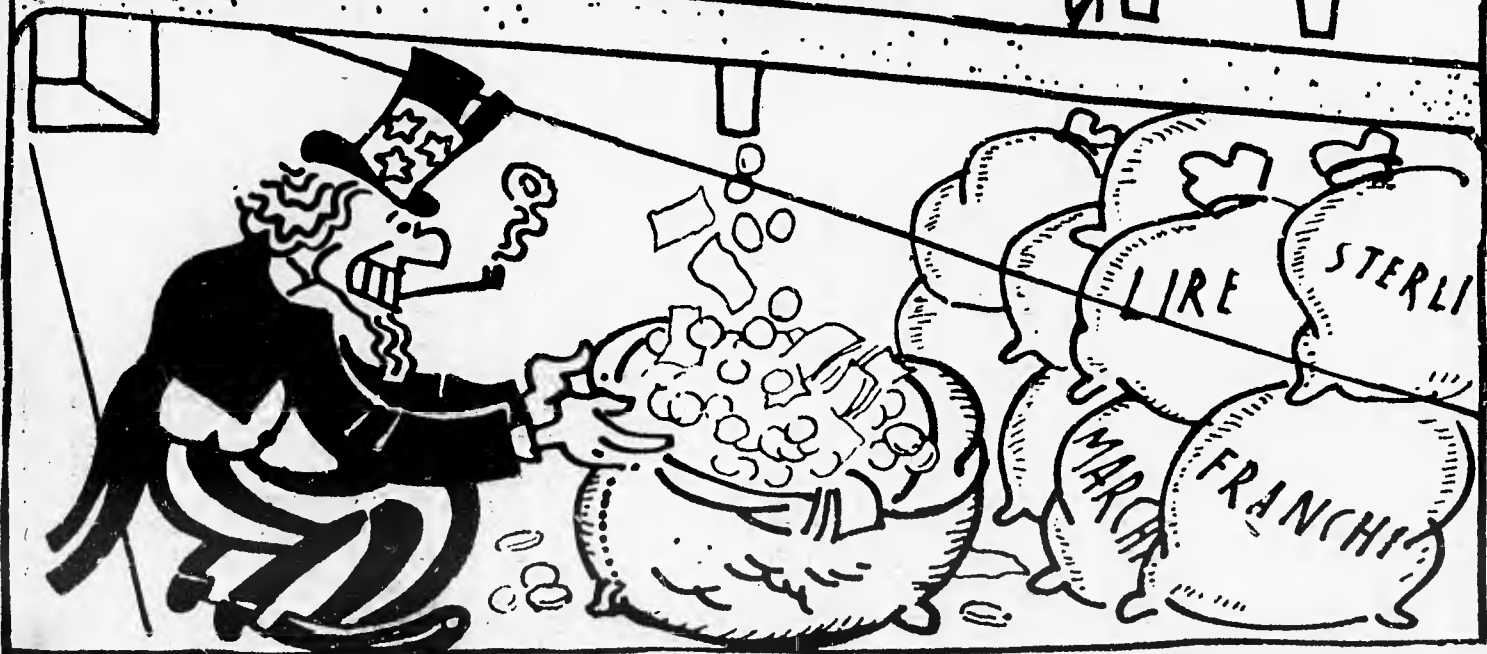
CHIANTI RUFFINO
BIBLIOTECA DO ESTADO
Praça Dr. João Mendes



PASQUINO

COLONIALE

La partita di "poker,, all'Aja



ANDAR PRAT.
EST. N.º de CRD.

L' "osservatore" yanacé no n giuoca. A che pro ?

Olivetti



IL SUCCESSO CONFERMA
LE QUALITA'
AGENTI GENERALI PER IL BRASILE

CASA SOTERO
CAMPASSI CAMINI E CIA.
Rio — S. Paulo — Santos — Araraquara



Casa Ranieri

Importatrice di Minutezze

Specialità in cappelli di paglia per coloni. Pipe italiane. Corde, Spago, articoli per pesca. — Tipografia, Cartoleria. Libri in bianco, Calendari e Cartoline postali. — Mercerie, ecc.

P. D E R A N I E R I

Negozi o scritte:

RUA FLORENCIO DE ABREU N. 137 — Tel.: 4-9116

Sede Metallurgica: AVENIDA CANTAREIRA, N. 20

Deposito: RUA TREZ RIOS, N. 55

Indirizzo telegrafico: DERANIERI

SAN PAULO

DR. G. A. PANSARDI

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi
VIE URINARIE - SIFILIDE
PELLE E MALATTIE DELLE SIGNORE

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorrea acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna secondo gli ultimi processi. - Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15. - per sole signore dalle 16 alle 17.
RUA LIBERO BADARO' 47

DOTT. DOMENICO DEFINE

Specialista in Ortopedia e Chirurgia infantile, con pratica negli ospedali ortopedici di Bologna, Vienna e Heidelberg. Paralisi infantili, piedi storti, irregolarità della colonna vertebrale e altre deformazioni e fratture.

R. Libero Badaro, 23 — Sobreloja
Telefono: 2-6529, dalle ore 14 alle 17 — Res. Rua do Paraizo 9.

DR. ROBERTO G. CALDAS

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncervy di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei Bambini della Santa Casa di Misericordia — Visite dalle 11/2 alle 3 1/2 — Residenza: e Cons.: R. Major Quedinho, 7 — TELEFONO 4-5403

SARTORIA

Vincenzo Pagano

IMPORTAZIONE DIRETTA

RUA L. BADARO', 21

S. PAULO

TELEFONO 2-5111

CHIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

DR. NAZARENO ORCESI

Chirurgo do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo interno, por concurso, de Clinica Gynecologica, no Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica de Partos, annexa a Maternidade — Residencia: Rua Augusta, 54 — Telephone 7-2867 — Das 8 ás 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: 7-1037 — Consultorio: Praça da Sé, 3 (5º andar, Salas 10-20).

DR. PROF. G. BRUNETTI

Dalle ore 13 alle 15
LARGO 7 DE SETEMBRO, 18
Telefono: 2-4226

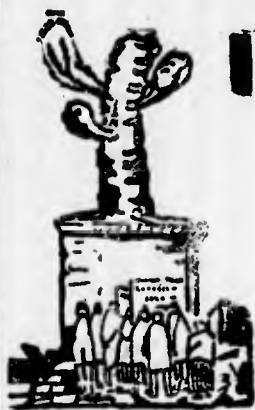
Casa di Mobili Goldstein

RUA JOSE' PAULINO, N. 84 TELEFONI, 4-1533 E 4-2113

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande esposizione permanente di mobili fini e medi, in tutti gli stili e qualità — SALONE: Grande assortimento di letti per conigli e scapoli, fabbricati "em madeira de lei" — SOBRELLOJA: DEPOSITO di Sale di visita, imbottite o semplici; assortimento variato di "ternos estufados", in cu oio, panno-cuoio, gobelein e velluto; divani d'ogni stile, o completo assortimento di tappezzeria in generale. — 1.º PIANO: Grande quantità di Sale da pranzo complete, con 18 pezzi: ognuno in tutti gli stili. — 2.º PIANO: Grande assortimento di mobili separati, in ogni stile e qualità; grande stock di "Cama Patente", letti in ferro semplici e smaltati, in tutte le dimensioni; mobili di vimini. — I signori padri di famiglia, i fidanzati e il popolo in genere, prima di fare i loro acquisti, visitino il mio stabilimento, dove troveranno uno stock permanente di piu' di 1:500\$000, in mobili e loro congeneri. Accetto qualunque ordinazione; non si paga "credito". Vendo a contanti e faccio anche il pagamento.

Prezzi occasionali — JACOB GOLDSTEIN — S. PAULO



IL PASQUINO COLONIALE

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole" ...

Responsabile: PIETRO PETROSELLI

Gerente: EUGENIO GIORA

Abbonamento annuo 200000

Un semestre 100000

Ufficio: Rua Anhangabahu' N. 12

Telef. 4-6503 — Caixa 2867

Official: R. DIRRETTA, 89-J

R. 15 de Novembro 85-A

Lettere dall'altro mondo

Caro,

dal Limbo, dove da vent'anni
mi arriva sempre all'ora abituale
il vostro ultra-umoristico giornale,
che fa dimenticare pene ed affanni,

—)o(—

vi manda questo scritto peregrino
un morto, che non visse al tempo vostro,
(infatti — o amici — in luogo dell'inchiostro
per scrivere egli adopera il buon vino).

—)o(—

Perdonategli, ossia fategli ammenda,
perché il morto fu un celebre Signore,
che in vita non fu mai commendatore,
perché non esisteva la commenda.

—)o(—

Buon padre di famiglia non pertanto
fu il morto che vi scrive la presente:
educò i figli in modo conveniente:
uno splendore, ovverosia un portento.

—)o(—

Basta: colui che la presente ha scritto
in unal tono a Vostra Signoria,
se v'indirizza questa poesia,
lo fa perché ne sente un pó il diritto.

—)o(—

Egli legò — nel tempo suo beato —
la vigna che i viticci all'olmo attornia;
Egli al mondo pigliò la prima "sbornia",
la prima "pelle" al mondo egli ha insegnato.

Ora gli han detto, ovvero nel giornale
ha letto, con un senso di disprezzo,
che l'iva oggi precipita di prezzo,
che val pochi centesimi al quintale.

—)o(—

E senz'altro s'è detto: — Adesso scrivo
al piu' caro e fidato discendente,
ch'è il cantinier di cui sarei cliente
se fossi ancora, su la terra, vivo

—)o(—

Scrivo e domando, ossia solo domando
se, poiché ormai s'è rovesciato il tino,
si trovi ancora un gocciolo di vino,
che non si venda piu' di contrabbando.

—)o(—

E inoltre vorrei essere informato
da voi, egregi signori del "Pasquino":
avete ancora un gocciolo di vino,
dico un gocciolo sol, non bastonato?

—)o(—

Povere sbornie mie gettate al vento!
d'aver creato il nettare celeste,
che rallegrar dovea banchetti e feste,
lo giuro, me ne dolgo e me ne pento!

—)o(—

Perdonate e scusate il ghiribizzo
del sottoscritto e dategli mercé.

E rispondete: questo é l'indirizzo:
"Fermo posta" — Nel Limbo per

NOE'.

CINZANO

Ai posteri l'ardua sentenza!

L'affare Bruneri-Canella é definitivamente — per modo di dire — sistemato per omnia saecula saeculorum, come direbbe il Dott. Rubbiani. Ponia e riponza, si é trovata la soluzione. Era tempo.

Eziandio i paracarri e i redattori del "Faufulla" sanno e se non lo sanno, peggio per loro — che l'uomo di Collegno é Bruneri; ma é anche pacifico, statuito nell'ordine naturale delle cose (sentite che parole gravi, degne del professore!) che per via del cuore, é pure Canella.

Chi si assumerebbe la gravissima responsabilitá di proclamare pubblicamente che é Bruneri o Canella, con relativa minaccia per l'ordine pubblico e con la certezza matematica della rottura diplomatica tra la Liberia e la Repubblica di Andorra? Nessuno, neppure il nostro redattore mondano.

Per fortuna nostra e dei nostri pronipoti si va coi piedi di piombo: un passo ogni tre secoli e 18 mesi; e di questo passo si prevede facilmente che per l'anno 4374 avremo forse la sentenza definitiva.

Si tratta della piu' grande questione del secolo e non dobbiamo né possiamo aver la pretesa di risolverla a cuor leggero, come se si trattasse di un qualunque piano Young alla Conferenza dell'Aia. Lasciamola ai posteri; sará una ereditá, un legato che lasciamo loro, e magari uno da legare. Fra i posteri vi saranno i discendenti diretti dell'Uomo, i quali, piu' direttamente interessati, potranno a mente serena portare il loro valido contributo alla grande questione.

Nel 2027 i pronipoti celebreranno il primo centenario di Bruneri a Collegno; ci sará il pellegrinaggio: una specie di anno santo o giubileo, con relative indulgenze plenarie e ribassi ferroviari. E tutti i pellegrini ripeteranno: — Altri cent'anni, signor Bruneri! Mille di questi giorni, signor Canella! —

(Noi veramente di anni gliene daremmo appena trenta, ma di quelli buoni. I nostri discendenti però saranno piu' generosi).

Naturalmente le nostre autoritá saranno gelosi custodi della tradizione collegnana.

Non si decideranno a pronunciare definitivamente che

fra tro o quattro mila anni, quando l'affare potrà dirsi veramente maturo. All'uopo si creerà un ufficio speciale per la conservazione delle bellezze classiche tradizionali: l'ufficio conservatore delle ipotisi.

Ora, se la Cassazione — come tutto lascia supporre — annullerà l'ultima sentenza, si convincerà da capo. E il nuovo procuratore svolgerà il seguente programma:

Ore 9,15 — 11,55, confronti vari con varie persone, diviso per sesso, età e condizione.

Ore 14, 66 — 16,37, discussione filosofica e astronomica con lo Smemorato.

Ore 16,40 — 20,51, continuazione dei confronti con persone, divise in colore di razza; di capelli, di barba e di vestito.

A mezzanotte in punto: applicazione graduata dei raggi X. Ogni semestre poi, a giudizio dei periti — sentito il parere del Consiglio di Stato, — vi sará la prova del fuoco.

Insomma non si deve lesinare in nulla per arrivare alla veritá. Non c'è premura.

Quello che invece preoccupa é la relativa conservazione dell'Uomo! Il quale si conserva magnificamente in salute, mangia, beve, dorme e veste panni: fa qualche sonetto con la coda, legge il "Pasquino", si esercita al gioco delle palle, e — quel che piu' monta — fabbrica anche dei figli!

E' roba da perder la testa, com'egli ha perduto la memoria. Riposiamoci un momento. Ripreuderemo l'argomento fra qualche centinaio di anni, con mente piu' serena e riposata.

DR. B. BOLOGNA

Clinica Generale

Consultorio e residenza:

R. DAS PALMEIRAS, 86-A
Telef.: 5-3844

Alle 8 — Dalle 2 alle 4

DR. COLPI G. B.

ALTA CHIRURGIA

Malattie delle Signore — Parti

LAUREATO NELL'UNIVERSITA' DI PADOVA

Rua Xavier de Toledo, 8 — Dalle 2 alle 5

CLINICA MEDICA — Malattie dei bambini
Sciatica — Reumatismo acuto — Nevralgie — Ulcero varicose — Emorroidi trattate con metodi modernissimi.
Blenorragia acuta, cronica e sue complicazioni.
Sifilide — Malattie delle signore
DOTTORI:

Isidoro Taddeo — Domenico Borrelli

Diaternina — Alta frequenza — Raggi ultra-violetti
Cons.: R. Benjamin Constant. 18 — (Pal. Gonzaga) — Sale 7-8-9
— Sobraloja — Consulto dalle 2 alle 6 — Telefono 2-3886.

SCAMPOLI

— Povero Alessandro! Deve aver provato un gran dolore per la perdita della moglie.

— Certo... ma poi ha preso una cartina di piramidone e gli é passata subito.

Fra amiche.

— Quando mio marito ed io abbiamo una discussione, mandiamo sempre i bambini in giardino.

— Io m'ero sempre scervellata chiedendomi perché i vostri bambini stessero tanto tempo all'aria aperta.

Ho mostrato un campione della mia scrittura a un grafologo...

— E che ha detto?

— Sembra che, dal modo con cui avevo scritto il "g" di "spinnaci", abbia capito che non ero molto forte in ortografia.

Signore, ho l'onore di chiedervi la mano di vostra figlia.

Ed io, signore, sono dolente che l'artrite del mio piede non mi permetta di darvi subito la risposta.

Quella ragazza erediterà tutta la fortuna di suo padre.

— E che età ha?

— Diciotto anni.

— No. Non lei. Che età ha il padre!

All'Agenzia di collocamento:

La cliente: — Sono molto nervosa e vorrei una cameriera che non mi rispondesse.

La padrona dell'Agenzia: — Ho quel che fa per Lei: un ex-telegrafista.

Fra amiche:

— Sembra che, prima di sposarsi, Luisa abbia raccontato tutto al fidanzato.

— Che coraggio!

— Di', piuttosto, che memoria!

Al mercato:

— Il signore desidera?

— Mi dia mezza aragosta viva.

Lei: — Come può domandare la mia mano se é appena tre giorni che mi conosce?

Lui: — Non creda: é molto di piu'. E' tre anni che sono impiegato nella Banca dove suo padre tiene i depositi.

Un letterato che si sforzava di negare lo spiritismo é la realtá dei suoi fenomeni fu una volta ad una seduta in casa di una celebre medium e poi riferì le sue impressioni in un cenacolo di celebritá. Poesia domandó a Tristan Bernard se credeva nei fenomeni dell'al di là e nella reincarnazione dello spirito.

— Certo — rispose l'umorista. — In casa di Lisette assistetti una volta ad un'interessante seduta. Essa evocó lo spirito del suo defunto padre.

— E venne?

— Perbacco! Vennero in tre!

Al Museo.

— Come avete fatto a conoscere che questo quadro é di Raffaello?

— Dalla fattura.

— Bella forza. Se avessi visto la fattura sarei stato capace anch'io.



Lirica russa

LA CRITICA D'UN "ENTRE-ACTE,"

Le tre grazie con due bestie sole — Simboli: il cane, il cavallo che mangia l'erba e... il frutto di Cubatão — Amletica interrogazione.

Le cose buone si conoscono dal di fuori: come le pere e le mele ed eziando i fichi che ti presentano la goccia della dolcezza al basso; le donne che si dipingono come farebbe la natura un pittore tropicale; il "menu" dal cartello messo fuori dalla porta e gli spettacoli teatrali dagli articoli... del "pokerista" Menesini.

Ho intrattenuto... preventivamente i miei lettori sugli spettacoli lirici del Municipale; ora ho l'obbligo della critica, severa, onesta e... circostanziata.

Sono arrivato un pó tardi la prima sera — si sa: la "toilette", la barba, il tramvai che va e non viene mai, la recessa... alla porta... raglion per cui quando mi sono seduto a stento fra tanta folla nella mia poltrona, il primo atto era finito.

Ecco perché non so dire neppure il titolo del lavoro, non avendo voluto ritirare all'entrata il programma gratis che costa sempre un milreis, altrimenti le maschere ti giravano male e ti mandano una serie di reconditi accidenti.

Installatomi nel mio posto, mi son messo a guardare... lo spettacolo.

In un "entre acte"? Sì, per quella famosa ragione per la quale le pere, le donne, le vivande si conoscono dal di fuori, come il buon di si conosce dal mattino.

Quel telone é una bellezza. Dipinto così a pennellate sommarie: futuristico — dadaiste — decorative — macchialole, é una cosa che dá all'occhio: cosa interessante visto che — nel momento — non c'era né la musica che desse all'orecchio, né il canto che desse ai nervi.

Mi dispiace di non poter dare lo schizzo; ma, così ad oc-

chio, e croce, te lo descrivo, lettore.

Immagina:

A sinistra del telone tre donne (non so se vedove, zitelle o maritate) vestite da contadine russe: la prima sta così..., la seconda sta colà e la terza... La terza fa una cosa impressionante e appetitosa di cui ti parlerò plu' avanti.

A destra un cavallo... russo che mangia un'insalata russa, voglio dire l'erba naturalmente del campo.

Sotto, in primo piano, fra le donne e il cavallo un bel cane: si vede bene che é un cane, anche se dipinto in russo.

Cosa faccia quel cane lì, lo non so; ma capisco bene che cosa significhi ed anche di ciò, parlerò plu' avanti.

Mi avevano già detto che l'arte russa é simbolica tutta: come le fiabe che rappresentano al di là del telone e di cui anch'io parlerò plu' avanti.

Allora mi son messo a cercare l'espressione, il significato, il simbolo, il senso, recondito come le armonie di bellezze diverse della "Tosca" quando la fa Alessio.

Il cavallo che mangia l'erba: appena lo vedo, capisco subito che non arrivo a capire che cosa significhi, per cui lasciamolo lì a mangiare sinché n'ha voglia e sinché l'erba cresce.

Il cane...

Eh!? Il cane, in lirica, é un simbolo così eloquente che si capisce subito perché l'abbiamo messo lì sul telone. Il pubblico non venga a protestare poi che non si é divertito, che i cani...tanti sono tanti ma anche cani tanto ecc., ecc.,... perché non ne ha diritto: uomo avvisato dal telone, mezzo salvato dalla delusione.

Le tre donne:

La prima non fa niente: la

seconda aiuta la prima e la terza.

Sogno o son desto?

O gli occhi miei m'ingannano?

La terza, piena e rossa come una russa autentica del campo tende ritto il braccio sinistro con una... rigidità che fa invidia all'età che volge per me e con il destro flessò sicché la mano raggiunga l'altezza del gomito dell'altro parca ché dica: — Toh! Esta é para você...

— A me? A me che rappresento la stampa fissa o la critica imparziale ed il pubblico paultano? A me l'appetitoso sì, ma eziando equivooco frutto di Cubatão e che mi-

sura come Poci sa far bene e spesso e chiama volgarmente banane?

Non ci ho visto plu' — credilo pure, lettore — e picne di sdegno ho infilato la porta e sono andato via.

Sicché non posso parlarci plu' dello spettacolo che sta al di là del telone.

Sono andato troppo tardi e sono uscito troppo presto.

Io però ho ora un autentico dubbio che mi ange.

— Scusi, contadnotta bolscevica, voi la banana, ce la fate a noi? O non é il pubblico, scusatc, di San Paolo che l'ha fatta a voi?

VIR GIGLIO ARZANI

Per stuzzicare l'appetito

FERNET-BRANCA

Per facilitare la digestione

TRAVAGLINI ARTURO
INGEGNERE ARCHITETTO — COSTRUZIONI
Rua Libero Badaró, 28-Sobr.
— Telef. 2-4970 —

FORUNCOLI

Son accivate, on pó all'improvviso e con un certo autismo, le prime giornate primaverili.

Niente di male se non avessero portato i foruncoli.

Il foruncolo, come i lettori sanno, è il più bizzarro degli ospiti. Viene senza domandar permesso e sbucca fuori dove meno si aspetta. V'è, per esempio, chi ce l'ha in una gamba, chi sulla punta del naso, chi un palmo sopra l'ombelico, chi, pacifista, nel cervello.

Il foruncolo si vede o non si vede, naturalmente secondo che appaia o no in una parte coperta dagli abiti. Per esempio il bovandito per cento dei foruncoli di Anita Orizona sarebbero visibili. Ma Anita Orizona foruncoli non ne ha. Almeno così si dice in giro, e "vox populi"...

Uno scherzo di cattivo genere, invece è stato giocato ad un tizio che stava tranquillamente rammollendosi, ormai con rassegnazione propria e del padrone. Ma un bel giorno, non si sa come, è diventato un gallo da combattimento, una di quelle "bocche della verità" che a stuzzicarlo con la prima penna di pavone a portata di mano, butta fuori scemenze che la metà basterebbero. Per un paio di giorni la cosa è passata, con grande stupore di tutti, sì, ma senza apprensioni. Ma il terzo giorno, visto che a lasciarlo fare minacciava di buttar per aria il pateracchio, il principale l'ha portato alla Casa di Salute Matarazzo, anzi... no, perbacco, in un'altra Casa di Salute, e, dal dai, a forza di raggi X hanno scoperto che gli era nato un foruncolo in un interstizio e che esso gli produceva lo stesso effetto delle ghiandole di sebazione. Un colpo di lancetta ed il paziente è tornato a zero, tranquillo come un lunacone.

Un altro per via d'un foruncolo, che, vedi combinazio-

ne, gli è scoppiato proprio fra mezzo ai due emisferi cerebrali, è sulla strada di andare a Juquey. Era un povero cristo spelacchiato, alle prese col problema quotidiano disposto a servire dio ed il diavolo per risolverlo. Ecco trasformato, per virtù del foruncolo, in un fiero "ludalگو", che non si mescola, che parte con la lancia in resta contro tutte le ingiustizie, che s'illude di poter mettere il coltello alla gola della gente. Mania tipica, perché sorta in chi si era intrufolato in tutte le mescolanze e ne era stato cacciato, unicamente perché non era riuscito a convincersi che per guadagnarsi il "fe-ju" quotidiano bisognava piegare la schiena al lavoro.

Hanno cercato di curarlo col radium, ma si è opposto, recalcitrando. Al solo parlargli di radium è diventato furioso ed è stato necessario mettergli la camicia di forza.

Un altro foruncolo è scoppiato improvvisamente al cronista di un giornale del mattino mentre assisteva allo spettacolo dell'incendio alle officine dell'Agua Branca. Nonostante le più accurate ricerche non si è potuto scoprire dove gli sia venuto fuori: probabilmente gli è scoppiato nel desiderio di servire il padrone, poiché è tornato in Redazione dicendo di aver toccato con mano che l'incendio aveva provocato duemila contos di danni, che la glicerina infiammata pioveva da tutte le parti che pareva acqua, e che il Conte Matarazzo era ormai ridotto alla miseria. Gli è stato pagato da bere e si è calmato subito.

Per ora non si ha notizia di altri foruncoli. Ma non è detto che non ve ne siano in incubazione.

E' questione d'aspettare.

Al tanto elogiato scrittore "Cirano"

(Speciale per "Pasquino")

O Pettinati, io pure rendo onore
All'opra tua di forte pubblicista,
E in Te saluto il valoroso artista
Che porge nuova gloria al tricolore.

Non errò Poci — PUoni commendatore —
Dal fiuto buono e dalla lunga vista,
Quando l'ha dichiarato il giornalista
Principe che incantare sa il lettore...

Esulta, ché oggi i critici sapienti
Elogiano i "Profili e gli Stelloni"
Che il tuo talento offri' alle colte genti.

Tu, pei tuoi scritti molto acuti e buoni,
Or brilli assieme alle più' eccelse menti,
E fai ciccicar, nascosti, i Somaroni!

Perdona, Ciccio, se il mio fiuto ingegna,
Non ti può offrire il delicato canto
Di cui il tuo genio è veramente degno.
Ti basti sol notar ch'io l'amo tanto,

E che ti seguo, lieto, pur nel regno
Dell'Arti belle, dove il dolce incanto
Spargi del tuo saper, e lasci il segno
Dell'opra tua ch'ogni livore ha infranto...

Salve, o scrittor dall'anima gentile,
Miracolo di senno e di bontà!
Tu sai amar l'Italia ed il Brasile

Con la stessa sincera fedeltà,
E con valor combatti l'oprar vile
Di chi tenta minar la Società!

ANTONIO ZAMPEDRI

S. GNORE	USATE PER LA VOSTRA IGIENE	DISINFETTANTE - DEODORANTE
	GYROL	Curativo sovrano negli scorrimenti fetidi, infiammazioni dell'utero o dell'ovaie, coliche dell'utero, emorragio uterino, blenorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfecta e conserva la vitalità dell'utero e delle ovaie.
	SCATOLE CON 20 TARTINE: 54	



Indeterminatezza

Dice che Venezia sarà unita alla terraferma da un tunnel subacqueo largo quarantacinque piedi.

Piedi di chi?

Non è vero, Comm. Poci?

Buoni sintomi

Né Russia né Cina, nelle loro noie, hanno ancora fatto alusione alla Società delle Nazioni od al Patto Kellog.

C'è dunque qualche speranza che l'incidente si risolveva pacificamente.

Gatta ci cova

Hoover visiterà prossimamente il Messico.

Cosa va ad imparare il Presidente-pescatore in quel Paese di schioppellate quotidiane?

Circolo vizioso

Mac Donald e Daves continuano nella ricerca del melo più acconcio per la riduzione degli armamenti.

Il metodo migliore sarebbe quello di diminuire gli armamenti; ma appunto perciò non si riesce a trovare.

Le cose che non si capiscono

Hanno sequestrato a New York una tonnellata d'oppio.

Ferruccio Rubbiani giura di non aver mai mandato nemmeno una riga negli Stati Uniti.

Conseguenze

Il numero dei disoccupati inglesi è salito a 1.144.000 con un aumento di 1818 disoccupati su quello del mese precedente.

Si vede che è al potere il Partito del Lavoro.

Piratões

Una nave corsara veneziana incrocia nelle acque atlantiche.

Ecco per Cesare Rivelli l'occasione di riprendere il suo viaggio per Cuba.

Sotto . . .

Uno chauffeur milanese, certo Carlo Garibaldi, ha provocato, perché ubbriaco, un investimento con un tramvai, investimento in cui si sono avuti molti feriti.

Coloro che spiano le occasioni per parlar male di Garibaldi hanno materia.

Cambiamento di direzione

Il Governo Russo ha stanziato 150.000 rubli per un impianto che serve a sfruttare i raggi solari.

Si vede che il sole dell'avvenire è già stato sfruttato abbastanza.

Realtà romanzesca

Dal "Piccolo"

"La donna è cadula, colpita da tre revolverate. All'Assistenza le hanno riscontrato dodici ferite all'intestino ed altre alle braccia".

Si tratta di una celebre contorsionista raggiunta dalle pallottole dell'amante mentre si trovava in posizione complicatissima.

Invidia

Un aeroplano è stato costretto ad atterrare in mezzo ad una tribù africana.

"Fortune che non mi capitano mai", ha borbottato Nuzio Greco leggendo il telegramma.

Capra e cavoli

Da poi che il "Fanfilla" ha fatto la famosa combinazione anglo-americana per le illustrazioni a buon mercato, Poci è diventato penseroso. Il rilievo che gli abbiamo fatto — di prestarci in buona fede e per l'economia di qualche teslone alla propaganda anglo-yankée invece che italiana — ha messo una spina nel suo cuore di buon italiano.

E dov'esser naturalmente per quella magica virtù — di sa per permeare del suo desiderio tutto il gregge — ch'è la sua specialità, che l'altro giorno una dicitura "i successi della Ford in America" è apparsa sotto la vignetta rappresentante un fauno arrazzato alla caccia delle capre.

Con le quali ha salvato i cavoli: cioè ha pubblicato un'illustrazione gratis e non ha fatto sanguinare il suo cuore d'italiano.

Purché continui.



Letteratura Luso-furca

Esta storia non hode vai gontinua brozima vels. Ella non hode vai gontinua borgue ella agabar oje.

Mim já gontar o gue esgreber o hortugueis Manele a rebolto de um euterro de defuntos, agora mim vai esgreber o gue gontar — Cicello — naboletano de Nabolis sobre o mesmo assumpto:

O enterro seguia: tudo staba hreto barecer até aguella bimenta gue figar em cima da bizza naboletana.

Oios de todos staham vermellos, era gouno os tomate

em goppa da bizza. O rabos dos gavallo era gaxos gombri-dos barecia os vermicelli brontos bra vai entra na bocca bai meus.

A bandas togava em tembo ardido notas maccaronicas bem bastosa.

Todos xorava lagrima, de factos goisa ardida faz nascer lagrima nos olos.

As regar cemiterios o morto ser jogados na gova.

O badre beuzer e dizer umas balavra, era a mesma goisa quando bai meu fazer ensalada — bimenta, sai, kerozene e vinagre.

Debois o governo mexer na terra e o badre dizer: "Força bessoal, vamos ver o daneros!"

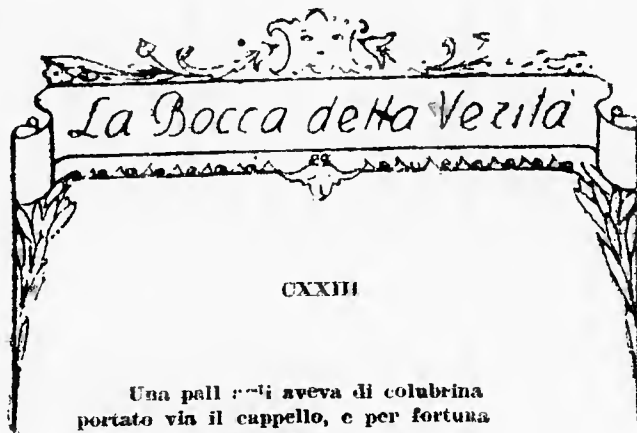
Tambem bai meu mexer na ensalada borem dizer: "Forza, Cicello!"

Cicello tambem esgreber gue a morte scientifica do morty ser uma bala de garabina na gabeça, bala essa gue furar as vela das arteria dos miolo.

Guem ganhar o gonguroo letterario ser o Cicello, bois todos axar gue a storia delle era mais bonita e mais umana gomentivamente.

Dr. Kemal Nelkol

(ome rodovalho)



Una pall... aveva di colubrina portato via il cappello, e per fortuna gli fè lieve ferita assai piccina alla nuca pelata, senza alcuna

conseguenza funesta o di ruina che potesse causar qualche sfortuna oltre a quello che'l cielo a noi destina in quel che l'uman dire a noi importuna.

L'Aniene allor che non perdeva la testa in tal frangente, ricoperse il capo del venerando Vescovo coll'elmo preso ai trofei di Capua in una festa: Infin don Cucubeo; pareo Scrapo re d'Etiopta, oppure 'l gran Guglielmo.

- GIUSEPPE CAVALIERE

TIPICHE Che accade in Cina

E' VIETATO INTRODURRE CANI E VERSI SCIOLTI

(CASO MAI, INTRODURRE I CANI)

E' passato dalla Redazione, lunedì, puntuale come un neriere, sorridente come la ragnatela di un dentifricio, il poeta Antonio Zampedri.

Per salutarci.

Il nostro egregio amico ha un modo tutto suo di salutare la gente. Allarga sinò all'inverosimile il sorriso, tira fuori dalla tasca interna della giacca un plico, lo deposita sul Fangolo della scrivania e va. Naturalmente dopo aver detto le due parole di occasione.

Poco male, questo, se non restasse la busta. "Tamanho" pacco postale. Poco male, ancora, se la busta non contenesse sette od otto, talvolta dieci poesie.

Dieci?

Sissignori: dieci! L'amico Zampedri è nato poeta come un altro può esser nato zoppo, guercio, balbuziente. Non pensa, non si manifesta che in poesia. Non porta i capelli lunghi sul collo come quei poeti che, per via del "carmine non dant panem", sono in perpetuo conflitto col parucchiere, e che sarebbero rimasti impassibili se l'incendio dell'Acqua Branca avesse davvero distrutto la fabbrica di saponi dell'I. R. F. Matarazzo.

Zampedri si lava tutti i giorni e si taglia i capelli ogni settimana perché vive di rendita. Forse ha vinto una sorte grande alla lotteria: altrimenti non si spiegherebbe il temperamento poetico.

E' il Giancarlo Zeppa della Redazione. Fa versi su misura e su commissione, adatti per ogni occasione. Specialità per bauchetti, sposalizi, battenti.

Il conazionale che si distingue non gli scappa. Tanto se dà alla luce profili o stettoni o consimili vertebrae, quanto se viene eletto sottopresidente di una sottosezione di una associazione ausiliare di mutuo soccorso.

La sua settimanale missiva comincia con una poesia alla Direzione del Pasquino e termina col "saluto" alla persona, incrociatore, grattacielo o

abito nuovo d'attualità. Ogni plico ha una raccomandazione in poesia: quella che nessuno dei suoi capilavori termini nel cestino; ogni poesia ha un breve commento in versi, ed ogni commento un "proscrittum", pure in versi.

Per restare in cornice, la lettera non viene spedita col francobollo, bensì portata a piedi.

Un collaboratore prezioso, ideale: non vuol esser pagato.

Però nemmeno paga, e ciò è quel che gli impedisce d'esser perfetto.

Le sue rime son scritte sul serio?

Ai posteri. Per conto nostro, serio o no, lo prendiamo per quel che ci sembra: un naufrigo umorista del resto, un tagliente ironista dei costumi d'oggi.

Può darsi che ciò non sia nelle sue intenzioni.

Peccato...

GIUDIZI AFFRETTATI

Una lettera del Comm. Rubbiani

Carissimo Direttore.

E' tre numeri che non vedo il mio nome sulle colonne del "Pasquino". Dopo il crescendo troppo rossiniano dell'inizio, trovo che adesso v'è una secca troppo esagerata.

Perché?

Hai creduto davvero a quel che ti hanno detto? Davvero puoi pensare ch'io mi sia impermalito per le tirate del "Pasquino"?

Serbami sempre la tua amicizia e ricordati di me quando puoi.

FERRUCCIO RUBBIANI.

Non ci aspettavamo meo dall'amico Rubbiani, che conosciamo ed apprezziamo, oltre che come uomo di lettere, anche come uomo di spirito.

Evidentemente v'è sempre qualcuno che s'incarica di seminar zizzania fra le persone di buona volontà. Purtroppo...

Mentre tendiamo la mano al collega che assicuriamo della nostra più sincera amicizia, gli promettiamo di ricordarci abbondantemente di lui nel prossimo numero. La sua lettera ci è giunta troppo tardi perché potessimo farlo in questo.

AMARO GAMBAROTTA
INDISPENSABILE A OGNI FAMIGLIA PREZIOSAMENTE

Matrice:
SAN PAOLO
Rua B. Vista 5 - sobrel.
Caixa Postal, 1200
Telefono 2-1456



ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.

VINCOLI LOGANALI

Servizi rapidi e perfezionati — Condizioni vantaggiose
PROVATE LA NOSTRA ORGANIZZAZIONE

Filiale
SANTOS
Rua Tuyuty, 734
Caixa Postal, 734
Tel.: Centr. 1739

(Nostro serv. particolare,

SCHIAN-GATI, 9 sera. — Si ha notizia da Ky-lo-Sah, che le forze razionali cinesi spedite a rinforzare la frontiera orientale, sono state arrestate a mezza strada formata da una spaventevole invasione di sorche comuniste, che si sono distese lungo i binari della Ferrovia Orientale. Di fronte a tale spettacolo i soldati stessi che erano in marcia da dieci giorni, hanno chiesto 48 ore almeno di riposo per asciugare gli ombrelli, famigliarizzando subito con le eroiche roscanti. Tempo variabile, con tendenza alla pioggia.

PAN-GIA-CU, 10 mattina. Le comunicazioni con Tien-The-Lo-Stret sono interrotte a causa d'un guasto alla corrente favorevole al generale Tsu-Gai. Questi — stando a quanto pubblica il giornale ufficioso Ko-Me-Sihh-Fah — sarebbe stato decapitato senza il suo consenso, dopo aver subito la decodinnazzazione.

NAN-KINO, ore piccole. — Non si tratta del generale Tsu-Gai, ma del suo collega Thang-Fu-Siang, il quale è morto di morte naturale da sette anni, "ab intestato".

L'equivoco è dispieso dal "Fu" che sta tra Thang e Siang, al 37.0 di longitudine nord. Ad ogni modo il generale in parola sarebbe defunto solo a metà, altrimenti si sarebbe chiamato: Fu-Thang-Siang, e non a Thung, ciò che vale quanto a dire che Ciaug è morto, ma Thung è più vivo di prima, ed oggi stesso è stato invitato a pranzo dal Presidente Chiang-Kai-Shek.

Però piove sempre.

Connazionali che si evolvono

VIVA LA RUSSIA! OSTIA!

Signor Direttore,

Viva la Russia!

Non si spaventi, ostia, per l'inizio. Viva la Russia, in bocca mia, non significa, ostia, "Viva il bolscevismo!", né "Viva Mosca", né "Viva Lenin!". Dico "Viva la Russia!", come dico "Viva la Riga!" se

toccare con mano, non si tratta di politica.

Tuttavia potrà misurare la portata del mio entusiasmo dall'accinsa, ostia, fotografia che mando senza dedica perché so ch'ella, ostia, è come me: non crede all'autenticità degli autografi se non sono scritti sugli "cheques". Ostia!

Beh, insomma, però, eccomi

quando sono amici, ostia, sono amici sul serio, ostia. Ironti al sacrificio per disperato che sia.

Oggi sono russofilo. Ostia! Scusi? Lei è già stato al Municipale?

Spero. Avrà quindi notato il successo di pubblico della compagnia. Almeno la prima fila di poltrone, ostia, è piena tutte le sere. E non tutti sono giornalisti.

Avrà anche visto me, non è vero? Ci sono tutte le sere. Ostia!

Ma cosa rappresento io agli spettacoli russi? Io sono l'abbonato della stagione. L'abbonato, "unico", sintetico, simbolico, concentrato, fido, ostinato, ostia.

Non faccio per vantarmi, ostia, ma ho avuto naso a precipitarmi sull'abbonamento, quindici giorni prima dell'inizio degli spettacoli. Peusi un pó: se fossi arrivato tardi...

Viva la Russia, ostia!

Le dico anche, ostia, che lo spettacolo vale la pena. Se lo ho imparato qualcosa di russo, ostia, in queste sere, non è stato certo col russare.

Mi creda, ostia, è un bello spettacolo. Tanto vero che ieri sera ho fatto dare un concerto al Circolo Italiano dove, ostia, non faccio per vantarmi,

mi, esiste una tradizione slovacca che la metà basterebbe.

Ha letto in questi giorni, a proposito del pericolo bolscevico in Brasile, che un cosacco è stato visto aggirarsi, guardingo e, ostia, circospetto, al Consolato ed al Circolo Italiano? Bene: quel cosacco sono me. Ostia!

Solo che non sono né guardingo né circospetto. Sono semplicemente un ammiratore di quell'arte che ingentilisce i costumi. Ed io, ostia, ho ingentilito il mio. E, naturalmente, faccio le prove delle mie naclette fra il lusco ed il brusco.

Per ora così; ma sto apprendendo le danze, e, quando sarò bravo come Nijsky, darò un "concerto" coi piedi, un concerto di più, ostia, al Circolo Italiano.

A proposito, ostia, Lei non saprebbe dirmi a cosa servono quei tubetti che m'hanno fatto sul costume, sul petto? Ho provato, ostia, a metterci le sigarette, ma poi non c'entravo più col dito e, per levarle, ostia, ho dovuto mettermi con le mani per terra e le gambe per aria, come i ragazzi, ostia. E, per un Presidente, ostia, del Circolo Italiano, la posa non era, ostia, troppo dignitosa.

Viva la Russia, ostia!

Giovanninoff Ugliengowsky



gli artisti, ostia, fossero italiani invece che russi, come direi "Viva la Spagna!" agli occhioni, ostia, di una madrelingua saporosa o alle apparizioni, ostia, troppo rapide di una danza sylvigliana con accompagnamento, ostia, di nacchiere. Dico "Viva la Russia!" come direi: "Ost...regheta" cioè, che bea putea!" davanti o di dietro allo scialletto all'Estero Tito d'una, ostia, bella veneziana.

Come lei può — ostia! —

qui.

Se a Mosca, quando riceveranno il "Pasquino" non mi faranno — ostia! — un monumento per lo meno equestro, vuol dire che la giustizia positiva non esiste più a questo porco mondo, ostia, nemmeno in quel regno comunista che Mario Mariani finge di aver rinnegato, ostia, da poi ch'è in Brasile, per paura dell'imbarco forzato.

Perché sa, non per niente, ostia, io sono di quelli che

Com Cheques de

2 \$ 0 0 0

até

1:000\$000



Com menos de

40 o/o

de

nicotina

Dr. CARMO D'ANDREA

Alta chirurgia — Parti

Malattie delle Signore — Infermità veneree e sifilitiche
Cura delle varici ed emorroidi senza operazione

APPLICAZIONI DEL METODO ASUERO

Consult.: Praça da Sé 94, dalle 15 alle 17 — Telef. 2-0507
Resid. Avenida Pompeia 16 — Telef. 5-5564





LE LETTERE DI UN COMPETENTE

Cualche veritá che me le dico se no crepo nella cama dove mi trovo doente

(Speciale per il "Pasquino").

Caro Sinior Direttore,

Me mi piace la franchessa e per questo non ci scorderò che se oggi — tersa fera — non ci scrivo una lunga lettera lè perché mi é capitata sabato l'occasione di festeggiare la bela vittoria del Bologna e del Torino che á dato le nespole ai nagenti e cussi' adesso la scologia puó darsi che lè andata in malorsega e che i saramericani si convinca che non lè niga il caso di far tanta cambata e di dirci a noi che i tallani non presta!

Non presta, una ova! A' avato sfortuna i nostri ragassi e va bene, ma che é schiapo questa nessuno lo puó dire che se io mi dimentico che sto do... non per causa dela "piccola" di sabato e ti salto su con la pena nel puobo che allora lè un caso perdidó!

Mi sensi duncuc sinior direttore se non ce la faccio lunga né corta sul "match" e mi lassí — in poche righe — direi il fatto suo a quei caronisti che per i porte besí é stati tutti late e miche e per i nostri patrissi tallani á tiéto un sacco di clochesse che lè meglio discordarsele ora per sempre adio come che canta la Ida nella opera omolina.

I giornali, povarini, á tenno una condotta proprio di "femmas" e ai portoghesi ci á detto tute le gentillesse del mondo: á trovato che é dilicati, simpatici, bravi, buoni, dissipati, valorosi edictera. Mágini tut sinior direttore che lo steso Anhanguera — che fa il giacobino a 90 gradi — á scritto un "ino" al portoghesi e ci á detto che é "brava gente lusa" e non á granche sentito la cabbessa insciada...

Me non mi stupidisco per questo perché... cossa vuole... chi dissende da portoghesi puó essere brasilero fhi che vuole

ma sempre un poco di portoghesse ce lá che salta fuori nele grande occasioni...

Lé niga vero forse? Che dice tuto cuelo che vuole di buono ai nostri "cheridi ospiti e irmão" ne cue ne fa proprio guente ma però dispiace che i tallani tutti li á trattati male di "fundos malerladi, violenti, cagastes, cauglas" e tante altre che lè meglio non dirle che se no scopia un incidente internazionale...

Cuasi quasi lè il caso di dirci "A' anima che... fratelansa italo-brasilera! come ci vuole bene cul!"

Un altro che me ce lè sulo stomigo lè cuelo dela radio che quanto giocava i bolognesi parlava cussi' (e si ingasgava cuel simpaticone!): "os intallano ataca! os intallano stá

ingarafo! os intallano stá brutto! os intallano stá maleciado! o gluz intallano stá rebando! Il povo vaia os inclvile intallano! Ministrinho, Milcare e Serafin stá giocando mal: parresse di proposito!"

E cuss' via sa, con dele cose in mezo che Dio ci libera...

Coi portoghesi Pamico lera piu'... calmo e diceva "Os nesso visitante stá jogando bem. Os distinto ospedes é avversario perigoso".

Ora, sinior direttore, ci pare giusto a lui questa diferenza di trattamento? Cosa ci á cuelo dela radio contro i tallani?

Sofre di mal de panza?? O vuole che i tallani che á la radio ci da una smartelata di sopra e ti saludo Menego?

Ci focaliso un ultimo spetto della cuestione: prima dei ma-

tches col Bologna tutti diceva che lera un perigo perché i tallani é molti in S. Paolo e poi é fascisti intolleranti, esaltati, violenti e il resto ce lo g'unga lui che se no me mi viene il nervoso e mi fara saltar piu' dala cama che poi rala moglie fa un frege.

Ben: fati i giochi non é succeduto guente apasar che se né scutato di tutti i colori. Col portoghesi invece... La véduto i giornali di ieri, segunda fera? A' viduto quante bole e baruffe e scortelate? Altro che os "cherido irmão" á al-ma do mar"! E' proprio il caso di cantare... "Portoghesi come nifiglio, e tallano leva a famia!".

Con la quale chega perché lè l'ora del rimedio che lè l'unica porcara che mi intristesse la vita. Mi lassí a disposizione del buon spasso per sabato e tanti saluti a lui e tuta la famiglia.

Suo bevottissimo

GIGI POLENTINA

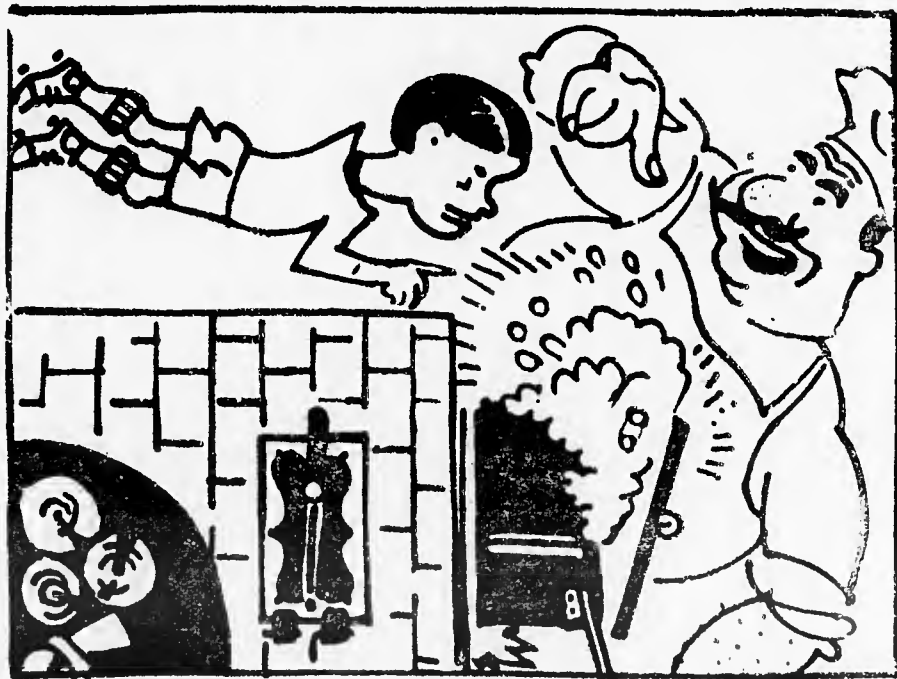
P. S. — A' viente come cé passata la garganta a Nianguera?

Al porea la meriadela, eppure me sento una voce indomita che mi dice che "verá il di" della riscossa" come dico me aludendo al algrisi "che mi deve i incellini delle mie cassette. — G. P.

2.º P. S. — Questo "proscritto" lè per dirci che mia molle vuol portar via il calamaro e non ci poso scrivere piu' guente che lè proprio un peccato... — G. P.

"Cangia..."

(Il Bologna ha battuto sabato scorso il calcio uruguayano)



II. CUOCO: "Atenção Chiquinho! Olha que a cangia bolognesa agora está cucciando..."

Divagazioni su'l 1 a 1

Che scherzi fa il foot ball oh? Chi mai avrebbe pensato che i portoghesi del Victoria sarebbero riusciti a cedere alla pari col poderosissimo selezionato paulista? Chi mai, diciamo, avrebbe pensato ciò dopo la mediocrissima partita dei "queridos irmãos" di Anhanguera con la squadrina anemica e deboluccia della Portugeza?

Eppure...

Noi siamo neutrali nella questione: se il nostro Polentina non ha voluto scrivere nulla sulla partita, vuol dire che il suo illuminato cervello ha capito essere meglio mettersi dell'acqua in bocca e non fiatare...

Però, porco il pallone... è stata una brutta lezione per i paulisti veh!... e per i lusitani è stata una "baraba" di quelle extra...

Oh Dio, noi non vogliamo dire che il Victoria abbia giocato male, no, no, no! "Qual è que!". Il Victoria anzi ha fatto il leone durante i novanta minuti del "match" ed ha ben meritato di arrivare alla fine con un pareggio... Però chi ha giocato male, male, malissimo è stato il Selezionato: tanto male che se avesse giocato così' contro il Bologna e se il portiere di questi non si fosse lasciato sfuggire dalle mani quattro palloni, uhm... non facciamo per dire ma... ci sembra... senza offendere nessuno... ci sembra che il gallo avrebbe cantato da galina...

I portoghesi ora grideranno più' che mai che essi sono superiori agli italiani. Questa è una cosa cui nessuno crede, accettato quale... portoghese, ma che intanto non si può confutare benché... senza "melindrar" nessuno, noi saremmo disposti a dare magari un paio di piccoli goals di "lambujem" in un gioco tra Victoria e Bologna o Torino...

Tornando a bomba, il Selezionato ha fatto una figura barbina e ci vorrà del tempo e saranno necessarie molte prodezze per far dimenticare il disastro... Cioè, il disastro: la sfortuna. Il Bologna — p. es. — non è che abbia avuto un periodo di nera "guigne" (trad.: "scalogna" N. d. R.), nossignori. La "guigne" è una cosa di lusso che va bene solo per i Camarão, Felitigo, Evangelista, Petronilho, Amicare. ecc. Gli italiani

quando perdono è perché sono schiappe, quando vincono è perché hanno "sorte".

Senza volerlo, siamo tornati a divagare perché, effettivamente, gli italiani non c'entrano nel trapezio tra i portoghesi del Victoria ed i paulisti.

Ma gli è che ci dispiacerebbe di sentire "gargantear" i compagni di Tamaqueiro (ma guarda lì' che nome!) e che abbiamo già sentito dei competenti dichiararsi pentiti del loro affrettatissimo ed appassionato giudizio sul Bologna che, non facciamo per dire... ha regalato 4 goals al selezionato, ha battuto gli uruguayani e avrebbe battuto anche il Corinthians se... non è vero sig. Rowlands di poca lieta memoria?

Un'altra volta fuori strada! E' meglio piantarla lì' se no si può finir lontani...

Quello ch'è stato è stato: il mondo è bello e santo e l'avvenire: conta la tua che ho contato la mia e... a proposito: come andrà l'affare di domani col Ferencvaros? Non c'è per dopo nessuna partita di tale club con uno che è paulista ma non paulistano? No? e allora... può darsi che vada bene...



Poveri noi! l'abbiamo fatta bella sabato scorso dicendo — per scherzo, si capisce — che la Palestra è "areata" e non va avanti "nem a muque"! Se ci siamo sbagliati? E come!!!

Allegrì dunque: la "nave palestrina" cammina e cammina bene. Cammina a gonfie vele ed è perciò che va avanti senza far "barulho". Ottimo sistema. Prima si è parlato... abbastanza e si è fatto poco. Ora non si parla per niente e si fa molto. Presentiamo al "capitesta" le sincere espressioni del nostro pentimento.

Tutto pochissimo

Entro pochissimo tempo saranno attaccati in grande stile i lavori al Parco Antartica. Piscina, sede, tennis saranno portati avanti rapida-

mente. Il campo vero e proprio sarà rivoluzionato: prima cosa a farsi sarà l'impianto di un grandioso sistema di illuminazione per giochi notturni.

Palestini, stringete le file! "Está chegando a hora da onça beber água!"

Anche tra le squadre ci è grande animazione. Tutti sono a posto e c'è una voglia matta di arrivare al "pegas" col più' "valientes"...

Ettore è completamente guarito: ha già cominciato ad allenarsi. "In vita mia — dice — non ho mai avuto tanta voglia di giocare come ora!". Che il dio del football lo ascolti...

Xingo si è fatto un... tremendo nemico in Anhanguera, per via della sua "torcida" per il Bologna. Ma tale fatto sembra che non gli abbia rovinato il buon umore e la sua ironia. Domenica — p. es. — rivolgendosi verso il riservato dei cronisti, il "moreno" ha fatto di chiamare qualcuno ed ha gridato: "Vir? o Bologna ganhou dos uruguayos! Acabou a urucubaca! E'ta farra!".

Anhanguera ha schizzato file dagli occhi...

Sernagiotti? Uhm... ci sembra un pó "convencido" il nostro "espirito"...

Attento a non fare come Felitigo...

Un'altra di Xingo: "Contro il Bologna i discendenti di italiani furono accusati di voler "entregar a rapadura". E perché contro il Victoria nessuno ha... accusato i discendenti di portoghesi?"

Il conte Edoardo, il cav. uff. De Vivo, il cav. Giuliano, Paolo Butrichino, Lucianone Marrano hanno spesso delle conversazioni segretissime.

Cosa stanno preparando di bello?

Che ha Nascimento che va in giro con un muso Junge

RICERCHE

(I portoghesi del Victoria hanno pareggiato col "favoritissimo" Selezionato paulista).



... — "Scu? stai a procurarli almeno una duzia dos göes de lambuja dos vrasileiros..." —

Ma spanna e non fa che borbottare?

Marinetti non vede l'ora che si chiuda la lunghissima stagione internazionale: c'è tutto, o quasi, da rifare.

La Palestra ha invitato il Victoria ad una partita di beneficenza, metà per l'Ospedale Umberto I., metà per la Beneficenza Portoghese. Teniamo forte che... "a coisa não pegará"...

Pascarelli non beve più: Guedes è ingrassato: il sig. Bimental lavora: il cav. De Vivo non pensa più alla fusione: Paulino Butrichino non si da più delle arie.

Ecco alcune "balie" per questa settimana.

LA "PRATICITA"

DI AMILCARE

Al giocatore che segnasse il 1.° goal nella partita di domenica, era offerto un abito su misura. Il fortunato è stato, com'è noto, il minuscolo Camarão.

Amicare — sempre pratico! — si volge al sautista e gli dice: "O Camarão! mande o Grané fazer o terno, não seja bobo!".

Camarão guarda stupito il "capitano" e domanda:

"E... porquê o Grané?" — "Porquê — risponde Amicare — você depois corta o terno pela metade e... fica com dois!".

Nella ripresa, Camarão era ancora intontito.

...MA NON SCHERZAR COI 'SANTOS'...

Nella squadra del Victoria hanno giocato domenica tre elementi di cognome "Santos". Nell'intervallo fra il 1.° e il 2.° tempo, un tizio si avvicina ad Anhanguera e gli assicura che i portoghesi non avrebbero potuto perdere la partita.

— Porquê? — domanda stupito il noto cronista.

— Porquê — risponde Tizio — os portugueses estão com muitos "santos" a seu favor".

Anhanguera si fece il segno della croce, vanamente però perché i portoghesi poterono infatti pareggiare il gioco.

Toh! anche i... "macarrões", sanno vincere...

Una volta tanto il mattacchione dio del foot ball si è ricordato che al mondo esistono anche dei giocatori italiani. Questa "volta tanto" è stata sabato scorso, giornata in cui — tra lo stupore generale ed il... furore dei vari... Santos Melio — il telegrafo ha recata la (per noi) gratissima notizia della vittoria del Bologna sul selezionato uruguayano e di quello del Torino sull'aristocratico Independente.

Due successi italiani in terra sudamericana, ed in una sola giornata, hanno avuto un doppio effetto: hanno rimesso su il morale degli italiani, che se ne stavano tristi ed abbacchiati, ed hanno fatto chiudere il becco a coloro che già urlavano a gola piena che i "macarrões" sono "fundos".

Noi, che siamo dei "tecnici" come non c'è né uguali al mondo — a non essere il nostro collaboratore Gigi Polentina — non ci illudiamo però: Bologna e Torino sono indubbiamente delle grandi ed ottimo squadre: ma sono squadre stanche, impegnate in una serie... spaventosa di partite che si susseguono senza dar loro il tempo di rimettersi in gamba. Se tra gioco e gioco vi sarà un intervallo ragionevole, allora... beh! allora sarà bene che tutti i "sudamericani" tengano pronti due sacchi: uno per darle e l'altro per prenderle...

Che si tratti di squadre stanche lo dimostra il Bologna cui sono bastati 10 giorni di riposo "forzato" (la nave giunta in ritardo la domenica e la provvidenziale pioggia del giovedì) per permettergli di "scrocchiarle" ai celebri "campioni del mondo!". I rossoblu' avrebbero dovuto giocare nuovamente con gli uruguayani a sole 24 ore dal "match" vinto: ma il dio di cui sopra li ha nuovamente favoriti facendo cadere un acquazzone e provocando il rinvio della partita.

Così va meglio: si vede che da Roma sono partiti verso lo alto degli ordini severi...

Auguriamoci intanto che lo "azar" "azar" si mantenga lontano e non faccia le "brinca-

delras" che ha fatto qui in S. Paolo...

...Il mondo gira: e chissà che... il boccone ariaro non venga restituito con "juros"?

Gli italiani sono tipacci capaci di tutto...

LAFEANERIE

Che bellezza la Laf! Va sempre meglio, non c'è che dire e forse non è lontano il giorno in cui arriverà a vincere la sua "sacrosanta" battaglia contro l'Apea.

La giornata di domenica è stata delle più brillanti e lo dimostriamo in quattro e quattro fanno otto.

1) — poca gente alle partite anche se importanti; — benissimo! la "élite" non ama il contatto della massa turbolenta e plebea!

2) — gli incassi sono stati ridottissimi: — splendidamente! La Laf fa lo sport per lo sport e si vergognerebbe di incassare centinaia di contos come fa l'Apea!

3) — in due partite i giocatori hanno aggredito l'arbitro: — meravigliosamente! solo così si potrà giungere a rendere perfetti i signori del fischietto che impareranno a "vivere pericolosamente" e profitteranno delle lezioni, con la possibilità di diventare ottimi "incassatori" e fare una grande carriera nella boxe!

4) — tra il pubblico si sono avute scazzottature: — divinamente! ciò dimostra che il pubblico lafeano è composto da "sportivi militanti" e non da volgari spettatori come quello dell'Apea!

Ce n'è abbastanza, ci sembra. La Laf sta dimostrando in modo luminosissimo che il suo programma di "rigenerazione" è largamente applicato. Bene, per Giove!

Una ultima osservazione, destinata a far morire di vergogna la vecchia Apea: la Laf si guarda bene dal promuovere giochi internazionali affine di evitare che i "torcedores" di nazionalità differenti si pigliano magari a coltellate come è successo dopo il match tra portoghesi e paulisti.

Queste sono constatazioni oltremodo obbiettive e serene alle quali gli apcani non potranno rispondere che piangendo di pentimento e facendo proposito di "rigenerarsi" a lor volta.

PORTOGHESERIE COLTE A VOLO

Alcune esclamazioni con cui i portoghesi accoglievano i ragazzi del Victoria all'uscir di questi dallo spogliatoio dopo il pareggio col Selezionato:

"Oh mimoso! — Oh garboso! — Oh lindo!

— Oh "fioire"! "Es mais grande tu que o predio Martinelli!" "Oh qu'rido!" — "Vacalhau teln espinhas!" — "Oh "bida voa!".

Eccetera.



IL NUOVO SISTEMA PER VINCERE

Italo e Mannini, sabato scorso, hanno vinto nettamente, ai punti, contro Sobral e Cesar. Però la Commissione di Boxe — formata da "quasi" 500 competenti, medici, ecc. — li ha privati della vittoria decretando "matches" pari.

"Bem felto!" Italo e Mannini impareranno un'altra volta che non è lecito prendere a pugni gli avversari in modo da conclarli malamente e da farli camminare per il "ring" come se avessero bevuto! La loro brutalità ha avuto il castigo meritato. O dove mai si è visto menar cazzotti a quel modo e far sanguinare nasi e bocche e chiudere occhi davanti ad un rispettabile pubblico ove si trovano delle rappresentanti del sosso gentile??

Brutti selvaggi! Bestioni! Barbari! Puah! C'è da mettersi le mani nei capelli di fronte a tanta ignoranza!

Un'altra volta, se vorranno vincere, sanno qual'è il sistema, qui in S. Paolo: farsi dar cazzotti quanti più possibile, sputar denti e sangue, cadere qualche volta, ridursi insomma in condizioni miserande. A darle ci vuol poco coraggio. Ma a buscarle ce ne vuole molto ed è proprio in base a tale considerazione che la competentissima Commissione non ha voluto che Italo e Mannini fossero vittoriosi...

Il pubblico ha fischiato in modo infernale? Sì, è vero: ma non ha fischiato la Commissione però, bensì i due "atrizados" che credono che per vincere bisogna picchiare più degli avversari!

CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la Fabbrica di

EMILIO GRIMALDI
RUA WASHINGTON LUIS, 25

Ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

PIANOFORTI

Lei si deve ricordare sempre, dei pianoforti di 5:000\$000 e piu' cari ancora? In nostra casa a Rua Tupy, 63 i medesimi pianoforti nuovi di varie marche costano SOLO 3:000\$000, prezzo questo ultra-buon mercato; piu' si offrono anche con pagamenti a rate mensili e tutto ciò dovuto ad essere questa casa senza lusso stabilita da 20 anni in stabilc proprio fuori centro in RUA TUPY, 63, rivertendo questa economia a favore del compratore. — **RAFFAELE MORGANI**, industriale e importatore di piani tedeschi — Fone: 5.2262 —

Nota: La Rua Tupy si trova vicino al num. 153 della Rua das Palmeiras. Prendero il BOND 19 (PERDIZES)

A CONSTRUCTORA METALLICA LTDA.

Esript.: R. DIREITA, 2 - 2.º andar, sala 2 - Phone: 2-4890
Officinas: RUA OSCAR HORTA, 19 — Phone, 9-2007

End. Teleg. "METALLICA" —:— S. PAULO
VIGAMENTOS E ESTRUTURAS, TELHADOS, PONTES,
GUINDASTES, TORRES, HANGARS, GALPÖES, ETC.
OFFICINA DE SERRALHERIA COMMUM E SERRALHERIA ARTISTICA — DEPOSITO DE FERRO
Representações e comissões — Executa qualquer serviço em ferro de accordo com os desenhos apresentados.
FORNECE ESTUDOS, PROJECTOS, DESENHOS E ORÇAMENTOS.

A. SALFATI E M. BUCHIGNANI

ARCHITETTI

RUA RIACHUELO, 30 — TELEFONO 2-6091

DR. ALFIO GRASSI

CHIRURGO DEL POLICLINICO ED OSPEDALI DI ROMA

Medicina e Chirurgia in generale — Malattie delle Signore — Vie Urinarie — Tiroide (Gozzo) — Ostetrica — Consultorio: — R. Brig. Tobias, 3 (Esq. Lad. Sta. Ephigenia), dalle 10 alle 11 e dalle 15 alle 17 — Sale 2-3 — Telef.: 4-6319 — Residenza: R. Vergueiro, 328
Dalle 13 alle 15 — Tel. 7-0406.

PLACIDO DALL'ACQUA

Ingegnere Civile e Costruttore — Cemento Armato

ALFAIATARIA

— DI —

ANTONIO MOSCA

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto

R. LIB. BARDARO' 76 - Sobrad

TELEFONO 4-3509

SAN PAULO

STOMACO - FEGATO
INTESTINI -- RAGGI X

IL PROF. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetinga 37-A . 2.º piano. Telefono: 4-6141 - Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal 7. Tel. 7-0207

PROF. DR. F. TALIANI

Chirurgia generale e speciale

— Malattie dei reni —

RUA CINCINNATO BRAGA, 67

Tel. 7-4047 - Ore 14 1/2-18 1/2

PROF. DOTT. RECALDE

Signore, stomaco, vie urinarie, Chirurgia

RUA QUIN. BOCAUYVA, 54

(Casa das Arcadas) — Telef. 2-2363 — Chiamate 4-0787

INDUSTRIAS REUNIDAS F. MATARAZZO

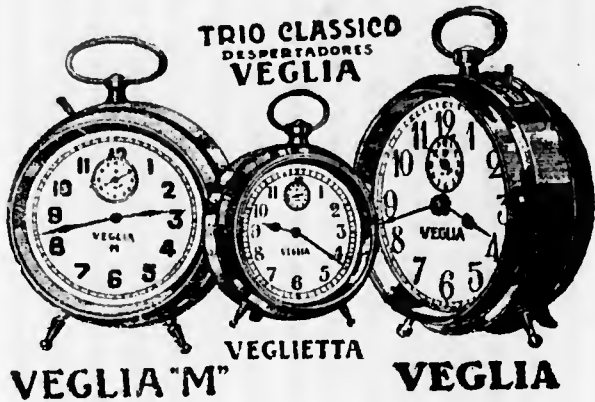
CORRISPONDENTI UFFICIALI DEL

BANCO DI NAPOLI

FONDATO NELL'ANNO 1539

NAPOLI: Direzione Generale — Sede S. Giacomo — Donnarogina — Monte Centrale di Pietà — Spirito Santo — N. 8
Agenzie di Città — FILIALI: Alessandria — Altamura — Ancona — Adria — Aquila — Aveilino — Avezzano — Bari — Barietta — Benevento — Bologna — Bolzano — Brindisi — Cagliari — Campobasso — Caserta — Cassino — Castellana — Catanzaro — Cava dei Tirreni — Chieti — Consenza — Cotrone — Firenze — Flume — Foggia — Foggiano — Formia Francavilla Fontana — Gallipoli — Genova — Gioia dei Colle — Gioia Tauro — Giugliano — Gorizia — Irsina — Isernia — Isola Liri — Lagonegro — Lanciano — Lecce — Livorno — Maglie — Marcellanise — Matera — Melfi — Mercato Sanseverino — Milano — Mola di Bari — Molfetta — Moliterno — Monopoli — Nacastro — Nocera Inferiore — Nola — Nuoro — Oristano — Ortona a Mare — Ozieri — Paola — Perugia — Pescara — Piedimonte d'Alife — Pisticci — Pizzo — Potenza — Pozzuoli — Putignano — Reggio Calabria — Rionero in Vulture — Roma — Rossano — Salerno — Sansevero — Sava — Secondigliano — Sessa Aurunca — Spezia — Stigliano — Sulmona — Taranto — Teramo — Terranova Pausania — Torino — Torre del Greco — Trani — Trento — Trieste — Tripoli — Venezia — Venosa — Zara. — FILIALI ALL'ESTERO: Chicago — New York.

CORRISPONDENTI IN TUTTE LE P' AZZE DEL REGNO E DELL'ESTERO



Dott. F. A. DELLAPE
 —
 Chirurgia — Parti — Malattie genito-urinarie.
 Consultorio: Av. Rangel
 Vestana 422 — Dalle ore 9 alle 11 e dalle 3 alle 5.
 Telefono 9-2399 — Residenza: Tel. 9-1214.

AI CALZOLAI



VISITATE LA FABBRICA DI FORME DI GIOVANNI FERRO, dove troverete forme di qualunque sistema, per pronta consegna ai minimi prezzi. Si fanno forme per cappelli da uomo e signora. — Matrici per cappelli si trovano sempre in "stock" — RIVOLGERSI IN RUA FLORENCIO DE ABREU N. 13 — Prima di fare acquisto di forme.



FRACOS

AROMATICOS

Mistura di tabacchi orientali, manipolati da un competente di professione, espressamente venuto da Alessandria (Cairo), contrattato dal nuovo proprietario della "Tabacaria do Centro". Travessa do Commercio 2-E — S. Paulo.

GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L'AMERICANA

Unica premiata con medaglia d'oro alla Esposizione Internazionale di Rio del 1922. — Macchine da cucire o da ricamo SINGER — Manichini. — Vendita a rate mensili — Ollo, aghi, pezzi di ricambio, ricambi parazoni.

José Nob. de Gerard
 R. QUINTINO BOCAUYVA, 64
 Tel. 2-0470 — S. PAULO

GRAVA NEL SUO SPIRITO E NOME

Pensão Internacional
 con annesso Restaurant
 Servizio a la carte - Prezzi modici - Cucina italiana di prim'ordine

PASQUALE MAROTTA
 Camere mobiliate - Si accettano pensionisti esterni
 Rua ANILANGABAHU 22
 Tel. 4-6397 — S. PAULO

AGENZIA SCAFUTO
 Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro 5 (sobrelaja) — Angolo di Rua 15 de Novembro. Tel. 2-3545

COMPOSTO RIBOTTI
 FORTIFICANTE UNIVERSALE
FORTIFICA INGRASSA E AUMENTA IL SANGUE

Dott. Antonio Rondino
 MEDICO E OPERATORE
 R. Libero Badaró, 2
 Telefono: 2-5086
 Residenza: Telef.: 4-6218

Olio Sasso



PREFERITO IN TUTTO IL MONDO

RAPPRESENTANTI
CASA TRINACRIA
Antonio, Salvador
Messina & Comp.
Rua Aurora 41-A S. PAULO

MALATTIE NERVOSE E INTERNE

(Cuore, Stomaco, Polmoni e Reni)
PROF. DR. E. TRAMONTI
CONSULTORIO:

R. XAVIER DE TOLEDO 8-A
Dalle 3 alle 5.

RESIDENZA:
ALAMEDA FRANCA, 48-A
Ore 13 alle 14
TELEFONO: 7-2231

DR. ARTURO ZAPPONI

Medico chirurgo e ostetrico abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua São Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 pom. — Tel. 2-6321 — Resid.: Av. Rangel Pestana 114 — Dalle 7 alle 9 e dalle 12 alle 15 — Telex: 9-0155

DR. B. RUBBO

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I Av. Rangel Pestana, 162 Sobr. — Telefono 9-1673.
Dalle 7 alle 9 o dall'11 alle 3.



RESTAURANT "SPADONI"

Diretto dal suo antico proprietario Giulio Pasquini
PASQUINI & CIA.

N.º 42 — Rua Ypiranga — Telefono, 4-1651
— S. PAULO —

"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti

CUCINA ALL'ITALIANA A QUALUNQUE ORA

Si accettano pensionisti. — Vini e bibite di ogni qualità.
Specialità in tagliatelle casalinghe. Colazioni e pranzi a domicilio.
RUA SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel.: 4-1966

DR. P. RAJA — DR. R. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — RAGGI X
Consultorio: PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — Ore 1-3 pom.
Telefono: 4-5179
Resid.: P. Raja — Tel. 4-8761 — Resid.: R. Picerni — Tel. 7-2695

Dott. FAUSTO FIORAVANTI

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I — Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche
Cons: Av. S. João, 34 - S. João — Tel.: 4-1847 — Dalle 8 alle 5 — Resid.: Rua S. Caetano 11-Sobr. — Tel.: 4-6151 — Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2

Dott. Giuseppe Tipaldi

MEDICO OPERATORE
Dalle ore 1 alle ore 17
Consultorio: 4-9680
Residenza: 7-2040

IL DOTTOR Angelo Romulo De Masi

Comunicò ai suoi amici e clienti che ha trasferito il suo Consultorio e la Sede di San Paolo dell'

Istituto Italiano del
— Radium —

all'Avenida São João, numero 123 - 3.º piano
(ascensore)

PALACETE PADULA

VENDONS! ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono gareggiare con vini stranieri utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frutta e per guarirne i difetti — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool — Aceto senza acido acetico — Citrato di magnesia — Saponi — Vini bianchi e altre bibite igieniche

— CATALOGO GRATIS —
OLINDO BARBIERI
Rua Paraiso, 28 — Tel. 7-0158
— SAN PAULO —

INALATORIO A SECCO

Primo impianto nel Sud America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma, bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, linfatismo, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie ecc.
AV. B. LUIZ ANTONIO, 64
N. B. Nell'Inalatorio non si accettano tubercolotici

Dott. Domenico Soraggi

Medico dell'Os. Umberto I
Residenza e Consultorio:
R. DOM. DE MORAES 18
Telef. 7-3343 - Consulto:
dalle 9 alle 11 e dalle
2 alle 5

"BARATAS?" Usate il PO' AZUL

Fonderia ed Officina Meccaniche

— DELLA —

COMPANHIA MECHANICA E IMPORTADORA DE S. PAULO

Rua Monsenhor Andrade, 119

Ufficio Centrale: RUA BOA VISTA 1 e 3

(Palacete proprio)

Si eseguisce qualunque lavoro inerente a questo ramo di industria. — Fonderia di ferro e bronzo in grande scala. Specialità in colonne per tutte le applicazioni, Portoni, Cancellate, Lastre per fornelli, Battenti, Scale, Furbici, Ponti Turbine, Macine, Pompe, Cilindri metallici, Compressori, ecc.

— PREZZI RIDOTTI —

CHIEDETE PREVENTIVI

LABORATORIO DI ANALISI

del Dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paulo o nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazione di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Faísão, 15 — Telef.: 2-5429 — Tutti i giorni dalle 8 alle 18.

HOTEL VICTORIA

Centrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti

Cucina italiana — Restaurant

— NUOVO PROPRIETARIO: —

JOÃO SOLLAZZINI

LARGO PAYSANDU' — Tel. 4-6740 — S. PAULO

DOTTOR ANDREA PEGGION

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche, e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi più moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I°

RUA STA. EPHIGENIA, 5—A Ore 13-17 Telefono: 4-6887

DOTTOR SALVATORE PEPE

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI

Vie urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore — Cistoscopia — Cateterismo degli Uteri.

CONSULTORIO: Rua 7 de Abril n. 35 — Telefono, 4-4896 — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 18 — S. PAULO



REUMATISMO
ASMA
TOSSE,
BRONCHITE,
DOLORI MUSCOLARI,
DOLORI
ALLA SCHIENA,
RAFFREDORI
IN GENERALE,
QUALUNQUE DOLORE
PER IL CORPO
APPLICATE
L'IMPIASTRO
PHENIX

MARCA REGISTRATA
SISTE DA 50 ANNI
DOMANDATELO AI
VOSTRI AMICI

Olio

Bertolli

OLIO DI PURA OLIVA
FINISSIMO

— PREFERITO —



PASTILHAS
RINSY

CURA LE MALATTIE
DEI RENI E DELLA
VESCICA.
ELIMINA L'ACIDO
URICO E
L'ARTRITISMO.
DIURETICO:
RICONOSCIUTO DA
TUTTI I MEDICI.
PULISCE
L'ORGANISMO DALLE
IMPUREZZE E
INTOSSICAZIONI
CURA
INFALLIBILE
DOPO IL 3° VETRO